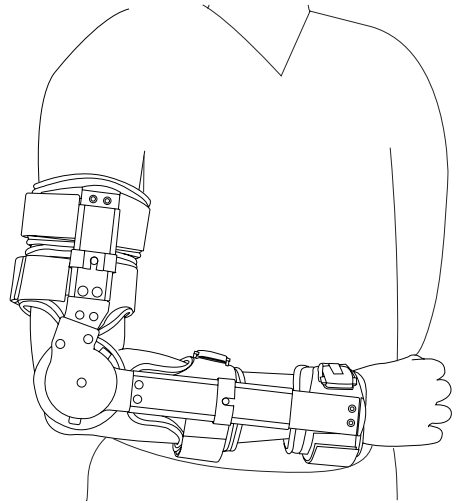


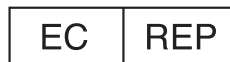
# T-Chek Elbow Brace

## FITTING INSTRUCTIONS

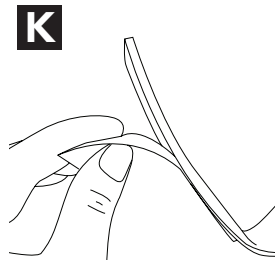
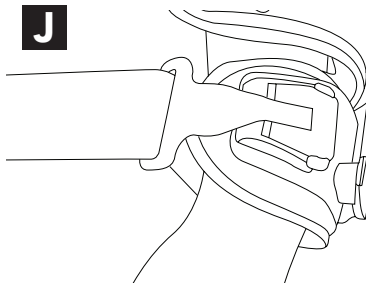
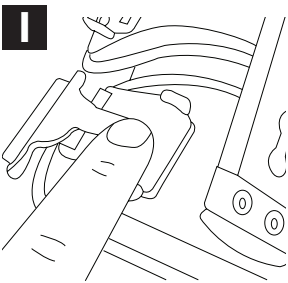
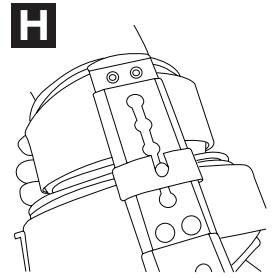
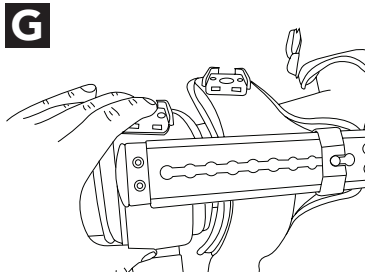
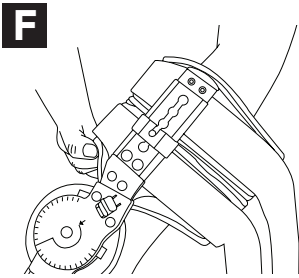
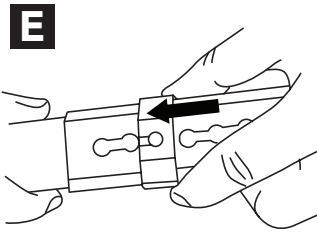
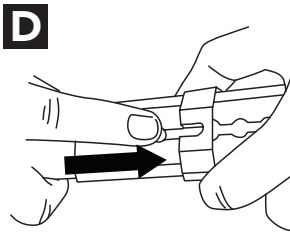
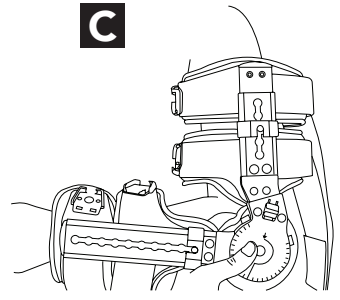
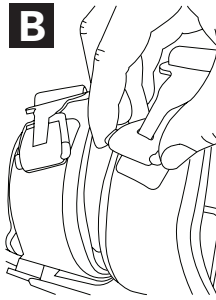
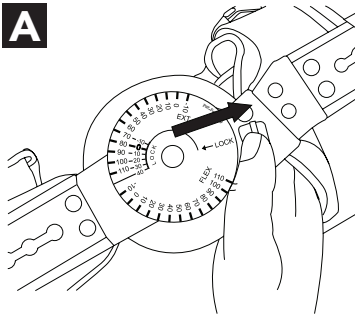
<b>SWEDISH.....</b>	<b>4</b>
<b>DANISH.....</b>	<b>6</b>
<b>FINNISH.....</b>	<b>8</b>
<b>NORWEGIAN.....</b>	<b>10</b>
<b>ROMANIAN.....</b>	<b>12</b>
<b>POLISH.....</b>	<b>14</b>

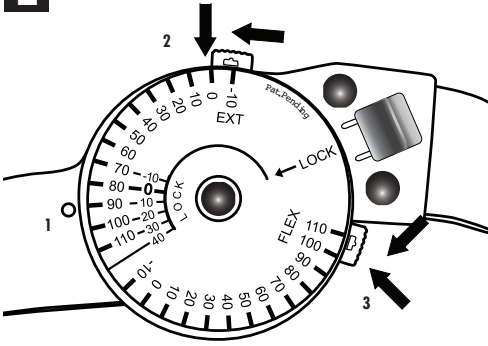
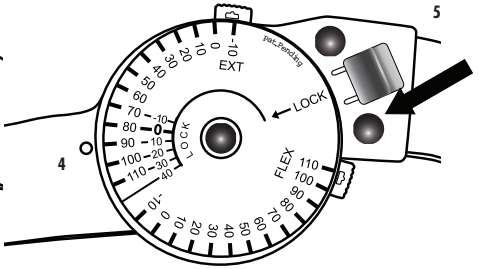
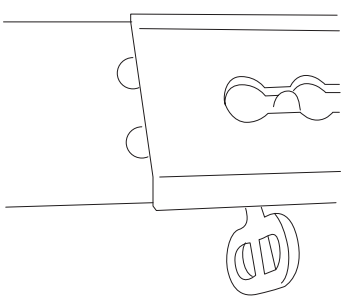
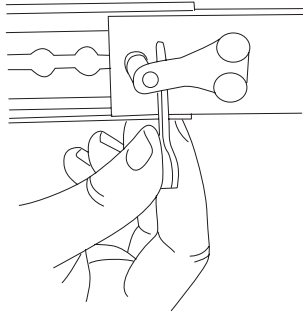
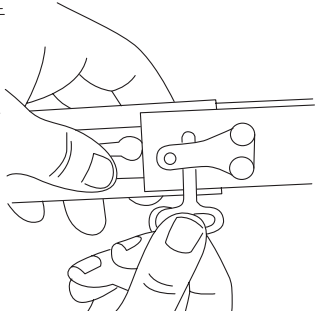
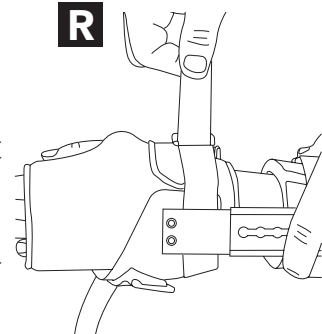
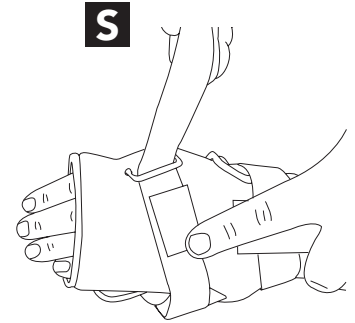


**Breg, Inc.**  
2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 USA  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734  
[www.breg.com](http://www.breg.com)  
©2023 Breg, Inc. All rights reserved.



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



**L****M****N****O****P****Q****R****S**

## ⚠ VARNINGAR

DEN HÄR PRODUKTEN ERBJUDS TILL FÖRSÄLNING GENOM LÄKARE ELLER PÅ LÄKARES ORDINATION ELLER GENOM ANNAN KVALIFICERAD HÄLSO- OCH SJUKVÅRDSPERSONAL. DENNA PRODUKT ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV YTTRELLIGARE EN PATIENT ELLER UNDER EN PERIOD SOM STRÄCKER SIG ÖVER 180 DAGAR. DENNA PRODUKT ÄR INTE AVSEDD ATT FÖREBYGGA SKADOR ELLER MINSKA ELLER ELIMINERA RISKEN FÖR ATT SKADAS PÅ NYTT.

**INDIKATIONER:** INDIKERAS FÖR OMEDELBAR APPLICERING EFTER SKADA ELLER OPERATIVA INGREPP I ARMBÅGEN, ELLER FÖR STABILA ELLER INTERNT FIXERADE FRAKTURER I DEN DISTALA HUMERUSEN ELLER PROXIMAL TILL MITTRADIEN ELLER ARMBÅGSBENET NÄR LÅSNING ELLER BEGRÄNSAD RÖRELSE AV ARMBÅGEN ÖNSKAS.

**KONTRAIKATIONER:** KONTRAIKICERAT FÖR INSTABILA FRAKTURER ELLER FÖR FRAKTURER I DEN PROXIMALA HUMERUSEN, DISTALA RADIEN ELLER ARMBÅGSBENET.

**VARNING:** LÄMNA INTE PRODUKTEN NEDPACKAD I EN BIL EN VARM DAG UNDER NÅGON LÄNGRE TIDSPERIOD, OCH INTE HELLER PÅ NÅGON ANNAN PLATS DÄR TEMPERATUREN KAN ÖVERSTIGA 65°C (150°F). OM YTTRELLIGARE SMÄRTA ELLER SYMPTOM UPPSTÅR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, AVBRYT ANVÄNDNINGEN OCH KONTAKTA LÄKARE.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

## LÅS UPP GÅNGJÄRNET

**A.** Teleskoparmbågsortosen är förpackad i låst läge. Skjut bort den orange knappen från gångjärnet för att låsa upp ortosen.

## PLACERA ORTOSEN

**B.** Det finns fyra spännan på armbågsortosen. Nyp de två grå fikarna på spännena för att öppna.

**C.** Placera gångjärnet över den laterala humerala epikondylen (yttre armbågen).

## JUSTERA ARMLÄNGDERNA

**D.** När gångjärnet är i linje med armbågen (se steg c) kan du göra längdjusteringar på underarmen. Skjut över låsklämman för att exponera knappen, tryck på knappen och sträck ut armen till önskad längd (handledsbenet).

**E.** Säkra låsklämman genom att skjuta den över knappen för att låsa knappen på plats.

Upprepa samma process för att justera armlängden.

## APPLICERA ORTOSEN

**F.** Skjut in armen i ortosen.

**G.** Forma de svarta aluminiumplattorna runt underarmen.

**H.** Forma de svarta aluminiumplattorna runt överarmen.

## SÄKRA REMMARNÄ

**I.** Anslut spännat som ligger närmast handleden.

**J.** Justera remspänningen med kroken för att förankra fästet vid remänden.

**K.** Justera vid behov överflödig rem genom att ta bort krokstycket, justera remmen och sätt tillbaka det.

Upprepa denna process för de återstående tre remmarna.

## JUSTERA GÅNGJÄRNET

**L.** 1. Flytta armarna till önskad position mellan det föreskrivna rörelseområdet.

2. Tryck på den grå knappen för vidd (extension) och vrid den till önskad position. Knappen sticker ut för att ställa in förlängningsområdet.

3. Tryck på den grå knappen för böjning (flexion) och vrid den till önskad position. Knappen kommer att hoppa ut vid rörelseomfångets inställning för böjning.

## LÅSA ORTOSEN (TILLVAL)

**M.** 4. Armbågsortosen kan låsas vid en föreskriven inställning mellan  $-10^\circ$  och  $100^\circ$  i steg om  $10^\circ$ . För att låsa ortosen, flytta uppstående delarna och rikta indikatormärket till den föreskrivna inställningen i orange.

5. Skjut den orange låstappen mot gångjärnet. Det kommer att låsa ortosen på plats.

## FÄST HANDSTÖDET

**N.** Sätt in nyckeln (medföljer) bakom fjädern genom att trycka på knappen och skjuta nyckeln mellan fjädern och den uppstående delen.

**O.** Vrid nyckeln  $90^\circ$ . Skjut ut underarmsförlängningen.

**P.** Skjut in handstödet i armbågsortosen och stanna vid önskad längd. Vrid nyckeln  $90^\circ$  och ta bort den.

## FORMA HANDPLATTAN (NEUTRAL HANDSTÖDSPOSITION VISAS)

**Q.** Med handleden i önskad position, forma handplattan runt handleden och handen.

## SÄKRA HANDEN (NEUTRAL HANDSTÖDSPOSITION VISAS)

**R.** a. Fäst handledsremmen på samma sätt som de andra ortosremmarna.

**S.** b. Vik handremmen runt handen vid handflatan. Lås fast kroken för att stapla fästet på handplattan.

**NOTERA:** Spänn inte handledsremmen för hårt eftersom irritation kan uppstå vid tummen.

**ADVARSLER**

DENNE ANORDNING KAN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE ELLER EN ANDEN KVALIFICERET SUNDHEDSMEDARBEJDER. ANORDNINGEN ER IKKE BEREGNET TIL GENANVENDELSE AF EN ANDEN PATIENT ELLER LÆNGEREVARENDE BRUG, DER OVERSTIGER 180 DAGE. DENNE ANORDNING ER IKKE BEREGNET TIL AT FORHINDRE PERSONSKADE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENTAGEN PERSONSKADE.

**INDIKATIONER:** INDICERET TIL ØJEBLIKKEG ANVENDELSE EFTER SKADER ELLER OPERATIONER PÅ ALBUEN ELLER TIL STABILE ELLER INTERNT FIKSEREDE BRUD PÅ DISTALT HUMERUS ELLER PROKSIMAL TIL MIDTERRADIUS ELLER ULNA, HVOR DER ØNSKES LÅST ELLER BEGRÆNSET BEVÆGELSESKONTROL AF ALBUEN.

**KONTRAIKATIONER:** KONTRAIKICERET TIL USTABILE BRUD ELLER TIL BRUD PÅ PROKSIMALT HUMERUS, DISTALT RADIUS ELLER ULNA.

**ADVARSEL:** EFTERLAD IKKE DENNE ANORDNING I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

**OPLÅS HÆNGSLET**

**A.** Teleskopalbueortosen leveres i låst position. Skyd den orange knap væk fra hængslet for at oplåse ortosen.

**POSITIONÉR ORTOSEN**

**B.** Der er fire spænder over midten af albueortosen. Klem de to grå tapper på spænderne sammen for at åbne dem.

**C.** Positionér hængslet over epicondylus lateralis humeri (ydre albue).

**JUSTÉR ARMLÆNGDERNE**

**D.** Foretag længdejusteringer af underarmen, mens hængslet flugter med albuen (se trin C). Skyd låseklemmen opad for at blotlægge knappen, tryk på knappen og udræk armen til den ønskede længde (håndledsknogle).

**E.** Fastgør låseklemmen ved at skyde den opad og låse knappen på plads.

Gentag proceduren for at justere længden af den humerale arm.

**PÅFØR ORTOSEN**

**F.** Før armen ind i ortosen.

**G.** Konturér de sorte aluminiumsplader rundt om underarmen.

**H.** Konturér de sorte aluminiumsplader rundt om overarmen.

**FASTGØR REMMENE**

**I.** Forbind spændet over midten af ortosen, der er placeret nærmest håndledet.

**J.** Justér remspændingen ved hjælp af burrebåndet i remmens ende.

**K.** Tilskær overskydende rem efter behov ved at fjerne burrebåndstykket og tilskære og udskifte remmen.

Gentag proceduren for de tilbageværende tre remme.

**JUSTERING AF HÆNGSLET**

**L.** 1. Flyt armene til den ønskede position imellem det ordinerede bevægelsesområde (ROM).

2. Tryk på den grå udstrækningsknap, og justér den til den ønskede indstilling. Knappen vil springe ud for at indstille bevægelsesområdet for udstrækning.

3. Tryk på den grå fleksionsknap, og justér den til den ønskede indstilling. Knappen vil springe ud for at indstille bevægelsesområdet for fleksion.

## LÅSNING AF ORTOSEN (VALGFRIT)

**M.** 4. Albueortosen kan låses fast ved en ordineret indstilling mellem  $-10^\circ$  og  $100^\circ$  i trin af  $10^\circ$ . Lås ortosen fast ved at flytte skinnerne og justere indikatormærket til den ordinerede orange indstilling.

5. Skyd den orange låsetap mod hængslet. Dette vil låse ortosen på plads.

## FASTGØR HÅNDTILBEHØRET

**N.** Indsæt nøglen (medfølger) bag fjederen ved at trykke på knappen og skyde nøglen ind imellem fjederen og skinnen.

**O.** Drej nøglen  $90$  grader. Skub underarmsforlængeren udad.

**P.** Skub håndtilbehøret ind i ortosen, og stop ved den ønskede længde. Drej nøglen  $90$  grader, og fjern den.

## KONTURÉR HÅNDPLADEN (NEUTRALT HÅNDPOSITIONSTILBEHØR VIST)

**Q.** Konturér håndpladen rundt om håndleddet og hånden med håndleddet i den ønskede position.

## FASTGØR HÅNDEN (NEUTRALT HÅNDPOSITIONSTILBEHØR VIST)

**R.** a. Fastgør håndledsremmen på samme måde som de andre ortoseremme.

**S.** b. Før håndremmen rundt om hånden ved håndfladen. Fastgør burrebåndet til håndpladen.

**BEMÆRK:** Undlad at tilspænde remmen for meget, da dette kan resultere i irritation i bløddele mellem pege- og tommelfinger.

## VAROITUKSET

TÄMÄN LAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI MUU PÄTEVÄ TERVEYDENHUOLLON AMMATTILAINEN TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN TOIMIVA OSAPUOLI. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI UUELLEEN MUILLA POTILAILLA. SITÄ EI OLE MYÖSKÄÄN TARKOITETTU YLI 180 PÄIVÄN PITKÄAIKASEEN KÄYTTÖÖN. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

**KÄYTTÖAIHEET:** TUEN KÄYTTÖAIHEITA OVAT KYYNÄRPÄÄN TUKEMINEN VÄLITTÖMÄSTI VAMMAN TAI LEIKKAUKSEN JÄLKEEN SEKÄ VAKAIDEN TAI SISÄISESTI KIINNITETTYJEN OLKALUUN DISTAALISEN PÄÄN TAI VÄRTTINÄ- TAI KYYNÄRLUUN PROKSIMAALISEN PÄÄN TAI KESKIOSAN MURTUMIEN HOITO, KUN KYYNÄRPÄÄN LIIKE HALUTAAN ESTÄÄ TÄYSIN TAI LIIKEALUETTA HALUTAAN RAJOITTA.

**VASTA-AIHEET:** TUEN KÄYTTÖ ON VASTA-AIHEISTA EPÄVAKAIDEN MURTUMIEN TAI OLKALUUN PROKSIMAALISEN PÄÄN TAI VÄRTTINÄ- TAI KYYNÄRLUUN DISTAALISEN PÄÄN MURTUMIEN HOIDOSSA.

**VAROITUS:** ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTON TAVARATILAAN TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATAA YLITTÄÄ 65 °C (150 °F). OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN, JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENEU USIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

## SARANAN LUKITUKSEN AVAAMINEN

**A.** Säädettävä kyynärtuki toimitetaan lukitussa asennossa. Avaa tuen lukitus liu'uttamalla oranssia painiketta pois päin saranasta.

## TUEN SOVITTAMINEN PAIKOILLEEN

**B.** Kyynär tuessa on neljä solkea. Avaa soljet painamalla niissä olevia kahta harmaata painiketta.

**C.** Aseta sarana olkaluun ulomman sivunastan (olkapään ulkopuoli) päälle.

## KYYNÄR- JA OLKAVARSIOSIEN PITUUDEN SÄÄTTÄMINEN

**D.** Säädä kyynärvarsiosan pituus, kun sarana on kohdistettuna kyynärpäähän (katso vaihe C). Liu'uta lukitusklipsi sivuun, jotta painike tulee esiin. Paina painiketta ja säädä kyynärvarsiosa halutun pituiseksi (ranneluut).

**E.** Lukitse painike paikoilleen kiinnittämällä lukitusklipsi liu'uttamalla se painikkeen päälle.

Säädä olkavarsiosan pituus samalla tavoin.

## TUEN KIINNITTÄMINEN

**F.** Liu'uta käsivarsi tukeen.

**G.** Muotoile mustat alumiinilevyt kyynärvarren ympärille.

**H.** Muotoile mustat alumiinilevyt olkavarren ympärille.

## HIHNOJEN KIINNITTÄMINEN

**I.** Kiinnitä lähinnä rannetta olevan hihnan solki.

**J.** Säädä hihnan kireyttä sen päässä olevaa tarranauhaa käyttämällä.

**K.** Lyhennä hihnaa tarvittaessa irrottamalla tarranauha, leikkaamalla hihna halutun pituiseksi ja kiinnittämällä sitten tarranauha uudelleen.

Toista nämä vaiheet myös muille kolmelle hihnalle.

## SARANAN SÄÄTTÄMINEN

**L. 1.** Siirrä kyynär- ja olkavarsiosien pystytuet haluttuun asentoon käytettävissä olevalla liikealueella.

**2.** Paina harmaata ojennuspainiketta (EXT) ja liu'uta se haluttuun asetukseen. Painike ponnahtaa ulos ja lukittu valitsemaasi ojennuksen liikealueen asetukseen.

**3.** Paina harmaata taivutuspainiketta (FLEX) ja liu'uta se haluttuun asetukseen. Painike ponnahtaa ulos ja lukittu valitsemaasi taivutuksen liikealueen asetukseen.



## TUEN LUKITSEMINEN (VALINNAINEN)

**M.** 4. Kynäntuki voidaan lukita -10 ja 100 asteen välillä olevaan asentoon. Asennon asetus on säädettävissä 10 astetta kerrallaan. Lukitse tuki siirtämällä kynär- ja olkavarsiosien pystytukia ja kohdistamalla merkintä valitsemaasi oranssilla merkittyyn asetukseen.

5. Liu'uta oranssia lukitussalpaa saranaa kohti. Tämä lukitsee tuen haluttuun asentoon.

## KÄSITUEN KIINNITTÄMINEN

**N.** Aseta (mukana toimitettu) avain jousen alle painamalla painiketta ja liu'uttamalla avain jousen ja pystytuen väliin.

**O.** Käännä avainta 90 astetta. Liu'uta olkavarsiosan jatke ulos.

**P.** Liu'uta käsituki tukeen halutulle etäisyydelle. Käännä avainta 90 astetta ja poista se.

## KÄSILEVYN MUOTOILEMINEN (KUVASSA ON ESITETTY NEUTRAALI KÄDEN ASENTO)

**Q.** Aseta ranne haluttuun asentoon ja muotoile käsilevy ranteen ja käden ympärille.

## KÄDEN TUKEMINEN (KUVASSA ON ESITETTY NEUTRAALI KÄDEN ASENTO)

**R.** a. Kiinnitä rannehihna samalla tavoin kuin tuen muutkin hihnat.

**S.** b. Kierrä käsihihna käden ympäri kämmenen kohdalta. Kiinnitä tarranauha käsilevyyn.

**KOMMENTTI:** Älä kiristä rannehihnaa liian kireälle, sillä tämä saattaa ärsyttää peukalon ja etusormen välistä kudosta.

## ⚠ ADVARSLER

DENNE ENHETEN TILBYS TIL SALG TIL ELLER PÅ ORDRE FRA EN LEGE ELLER ANNET KVALIFISERT HELSEPERSONELL. DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGET FOR GJENBRUK PÅ EN ANNEN PASIENT ELLER FOR LANGVARIG BRUK I MER ENN 180 DAGER. DENNE ENHETEN ER IKKE TENKT BRUKT FOR Å HINDRE SKADER, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

**INDIKASJONER:** INDISERT FOR UMIDDELBAR PÅFØRING ETTER SKADE ELLER OPERATIVE PROSEDYRER PÅ ALBUEN, ELLER FOR STABILE ELLER INTERNT FESTEDE BRUDD I DISTAL HUMERUS ELLER PROKSIMAL TIL MIDTRE RADIUS ELLER ULNA, DER DET ER ØNSKELIG MED LÅST ELLER KONTROLLERT BEGRENSET BEVEGELSE AV ALBUEN.

**KONTRAIKASJONER:** KONTRAIKASJONER FOR USTABILE FRAKTURER ELLER FRAKTURER I PROKSIMAL HUMERUS, DISTAL RADIUS ELLER ULNA.

**ADVARSEL:** LEGG IKKE IGJEN DENNE ENHETEN I BAGASJEROMMET PÅ EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVSKRIDE 65°C OVER ET LENGRE TIDSRUM. **HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.**

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

## LÅS OPP HENGSELEN

**A.** Teleskop-albuestøtten er pakket i låst stilling. Skyv den oransje knappen bort fra hengselen for å låse opp støtten.

## PASSER STØTTEN

**B.** Det er fire spenner over midten på albuestøtten. Knip sammen de to grå tappene på spennene for å åpne dem.

**C.** Plasser hengselen over den laterale, humerale epikondylen (ytre albue).

## JUSTER ARMLENGDENE

**D.** Hold hengselen rettet inn med albuen (se trinn C) mens du justerer lengden på underarmen. Skyv låseklipset over for å få tilgang til knappen, trykk inn knappen og forleng armen til ønsket lengde (håndleddbein).

**E.** Fest låseklipset ved å skyve det over knappen for å låse knappen på plass.

Gjenta samme prosess for å justere lengden på overarmen.

## SETTE PÅ STØTTEN

**F.** Skyv armen inn i støtten.

**G.** Form de svarte aluminiumsplatene rundt underarmen.

**H.** Form de svarte aluminiumsplatene rundt overarmen.

## FEST STROPPENE

**I.** Sett i over-midten-spenneren nærmest håndleddet.

**J.** Juster strammingen av stroppen med borrelåsen i enden av stroppen.

**K.** Klipp om nødvendig bort overflødig stropp ved å ta av borrelåsen, klipp til stroppen og sett på plass.

Gjenta prosessen for de neste tre stroppene.

## JUSTER HENGSELEN

**L.** 1. Flytt armene til ønsket posisjon mellom det angitte bevegelsesområdet (ROM).

2. Trykk på den grå utstrekkningsknappen, og skyv den til ønsket innstilling. Knappen spretter ut for å stille inn bevegelsesområde for utstrekking.

3. Trykk på den grå fleksjonsknappen, og skyv den til ønsket innstilling. Knappen spretter ut for å stille inn bevegelsesområde for fleksjon.

## LÅS HENGSELEN (VALGRITT)

**M.** 4. Albuestøtten kan låses i en fastsatt innstilling mellom  $-10^\circ$  og  $100^\circ$  i trinn på  $10^\circ$ . Hvis du vil låse støtten, flytter du skinnene slik at indikatormerket kommer på linje med den angitte innstillingen i oransje.

5. Skyv den oransje låsetappen mot hengselen. Dette låser støtten på plass.

## FEST HÅNDTILLEGGET

**N.** Sett inn nøkkelen (følger med) bak fjæren ved å trykke på knappen og skyve nøkkelen mellom fjæren og skinnen.

**O.** Vri nøkkelen  $90^\circ$ . Trekk ut forlengeren for underarmen.

**P.** Skyv håndtillegget inn i støtten, og stopp ved ønsket lengde. Vri nøkkelen  $90^\circ$  og ta den ut.

## FORM HÅNDPLATEN (NØYTRAL HÅNDSTILLING VISES)

**Q.** Med håndleddet i ønsket stilling former du håndplaten rundt håndleddet og hånden.

## FEST HÅNDEN (NØYTRAL HÅNDSTILLING VISES)

**R.** a. Fest håndleddstroppen på samme måte som de andre stroppene på støtten.

**S.** b. Legg håndstroppen rundt hånden ved håndflaten. Fest borrelåsen på håndplaten.

**MERK:** Stram ikke håndleddstroppen for mye, det kan gi irritasjon mellom tommelen og pekefingeren.

## ATENȚIONĂRI

ACEST DISPOZITIV ESTE OFERIT SPRE VÂNZARE DE CĂTRE SAU LA COMANDA UNUI MEDIC SAU A ALTEI PERSOANE CU CALIFICARE MEDICALĂ. ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PENTRU REUTILIZARE DE CĂTRE UN AL DOILEA PACIENT SAU PENTRU UTILIZARE PE O PERIOADĂ MAI MARE DE 180 DE ZILE. ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT SĂ PREVINĂ RĂNIRILE SAU SĂ REDUCĂ SAU SĂ ELIMINE RISCUL DE RĂNIRE ULTERIOARĂ.

**INDICAȚII:** INDICAT PENTRU APLICARE IMEDIATĂ DUPĂ LEZIUNI SAU PROCEDURI CHIRURGICALE LA COT, PENTRU FRACTURI STABILE SAU INTERN FIXATE DE HUMERUS DISTAL SAU DE RADIUS PROXIMAL PÂNĂ LA CEL MEDIAN SAU ULNĂ, UNDE SE DOREȘTE BLOCAREA SAU CONTROLUL LIMITAT AL MIȘCĂRII COTULUI.

**CONTRAINDICAȚII:** CONTRAINDICAT PENTRU FRACTURI INSTABILE SAU PENTRU FRACTURI DE HUMERUS PROXIMAL, DE RADIUS SAU ULNĂ DISTALE.

**ATENȚIONARE:** NU LĂSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN PORTBAGAJUL UNEI MAȘINI PE O PERIOADĂ MAI LUNGĂ DE TIMP ÎNTR-O ZI CĂLDUROASĂ SAU ÎN ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPĂȘI 150° F (65° C). **DACĂ APAR DURERI SUPLIMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE FOLOSIȚI ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSULT MEDICAL.**

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## DEBLOCAȚI BALAMAUA

**A.** Orteza de cot Telescoping Elbow este ambalată în poziția blocat. Glisați butonul portocaliu în exteriorul balamalei pentru a debloca orteza.

## POZITIONAȚI ORTEZA

**B.** Există patru catarama centrale pe Orteza de cot. Apăsăți cele două cleme gri de pe catarama pentru a le deschide.

**C.** Poziționați balamaua pe epicondilul lateral humeral (cotul exterior).

## AJUSTAȚI LUNGIMEA BRAȚULUI

**D.** În timp ce balamaua este aliniată cu cotul (vezi pasul C), efectuați ajustările necesare pentru antebraț. Glisați clema de blocare pentru a expune butonul, apăsați butonul și extindeți brațul la lungimea dorită (la osul încheieturii mâinii).

**E.** Fixați clema de blocare glisând-o peste buton pentru a bloca butonul pe poziție.

Repețați același proces pentru a ajusta lungimea humerală a brațului.

## APLICAȚI ORTEZA

**F.** Glisați brațul în orteză.

**G.** Formați plăcile negre de aluminiu în jurul antebrațului.

**H.** Formați plăcile negre de aluminiu în jurul brațului superior.

## FIXAȚI CURELELE

**I.** Conectați catarama centrală situată cel mai aproape de încheietura mâinii.

**J.** Ajustați tensiunea în curea folosind dispozitivul de blocare cu bandă cu scai de la capătul curelei.

**K.** Dacă este necesar, tăiați excesul de curea îndepărtând piesa cu bandă cu scai, tăiați cureaua și înlocuiți.

Repețați procesul pentru celelalte trei curele rămase.

## AJUSTAȚI BALAMAUA

**L.** 1. Mișcați brațele în poziția dorită în intervalul de mișcare prescris (ROM).

2. Apăsăți butonul gri de extensie și glisați-l la setarea dorită. Butonul va ieși pentru a seta intervalul de mișcare al extensiei.

3. Apăsăți butonul gri de flexie și glisați-l la setarea dorită. Butonul va ieși pentru a seta intervalul de mișcare al flexiei.

## BLOCAREA ORTEZEI (OPȚIONAL)

**M.** 4. Orteza de cot poate fi blocată la setarea prescrisă între  $10^\circ$  și  $100^\circ$  cu trepte de  $10^\circ$ . Pentru a bloca orteza, deplasați montanții cu alinierea indicatorului la setarea prescrisă în portocaliu.

5. Glisați clema de blocare portocalie spre balama. Aceasta va bloca orteza pe poziție.

## INSERAȚI ATAȘAMENTUL DE MÂNĂ

**N.** Introduceți cheia (livrată) în spatele arcului prin apăsarea butonului și glisarea cheii între arc și montant.

**O.** Rotiți cheia la  $90^\circ$ . Scoateți prin glisare extensia de antebraț.

**P.** Glisați Atașamentul de mână pe orteză și opriți-l la lungimea dorită. Rotiți cheia la  $90^\circ$  și scoateți-o.

## FORMAȚI PLACA DE MÂNĂ (ESTE PREZENTATĂ POZIȚIA NEUTRĂ PENTRU MÂNĂ A ATAȘAMENTULUI )

**Q.** Cu încheietura mâinii în poziția dorită, formați placa de mână în jurul încheieturii mâinii și a mâinii.

## ASIGURAȚI MÂNĂ (ESTE PREZENTATĂ POZIȚIA NEUTRĂ PENTRU MÂNĂ A ATAȘAMENTULUI )

**R.** a. Fixați cureaua de încheietură a mâinii în același mod ca și celelalte curele ale ortezei.

**S.** b. Înfășurați cureaua în jurul mâinii și a palmei. Cuplați dispozitivul de blocare cu bandă cu scai de pe placa de mână.

**NOTĂ:** Nu tensionați prea tare cureaua de încheietură deoarece poate apărea iritație la nivelul degetului mare.

## OSTRZEŻENIA

TEŃ WYRÓB MEDYCZNY JEST OFEROWANY DO SPRZEDAŻY NA RECEPTĘ WYPISANĄ PRZEZ LEKARZA LUB INNEGO WYKWALIFIKOWANEGO PRACOWNIKA OPIEKI ZDROWOTNEJ. TEŃ WYRÓB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DO PONOWNEGO UŻYCIA PRZEZ INNEGO PACJENTA ANI DO UŻYTKOWANIA PRZEKRACZAJĄCEGO OKRES 180 DNI. WYRÓB NIE ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO ZAPOBIEGANIA URAZOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA PONOWNEGO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ.

**WSKAZANIA:** WYRÓB WSKAZANY DO NATYCHMIASTOWEGO ZASTOSOWANIA PO URAZIE LUB PO ZABIEGACH OPERACYJNYCH ŁOKCIA, LUB W PRZYPADKU STABILNYCH LUB WEWNĘTRZNIEM UTRWALONYCH ZŁAMAŃ DALSZEJ KOŚCI RAMIENNEJ LUB BLIŻSZEJ DO ŚRODKOWEJ KOŚCI PROMIENIOWEJ LUB KOŚCI ŁOKCIOWEJ, GDY POŻĄDANA JEST ZBLOKOWANA LUB OGRANICZONA KONTROLA RUCHU ŁOKCIA.

**PRZECIWWSKAZANIA:** WYRÓB PRZECIWWSKAZANY W PRZYPADKU NIESTABILNYCH ZŁAMAŃ LUB ZŁAMAŃ BLIŻSZEJ CZĘŚCI KOŚCI RAMIENNEJ, DALSZEJ KOŚCI PROMIENIOWEJ LUB KOŚCI ŁOKCIOWEJ.

**OSTRZEŻENIE:** NIE POZOSTAWIAĆ TEGO WYROBU W BAGAŻNIKU SAMOCHODU W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKROCYĆ 150 F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS. JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGLIWOŚCI BÓLOWE LUB OBJAWY, ZAPRZESTAŃ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIĘGNIJ PORADY LEKARZA.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

## ODBLOKOWANIE ZAWIASU

**A.** Teleskopowa orteza łokcia jest zapakowana w pozycji zablokowanej. Odsunąć pomarańczowy przycisk od zawiasu, aby odblokować ortezę.

## USTAWIENIE POŁOŻENIA ORTEZY

**B.** Na ortezie łokcia znajdują się cztery środkowe klamerki. Ciśnijć dwie szare wypustki na klamerkach, aby je otworzyć.

**C.** Umieścić zawias nad nadkłykiem bocznym kości ramiennej (łokieć zewnętrzny).

## DOSTOSOWANIE DŁUGOŚCI RAMION

**D.** Po zrównaniu zawiasu z łokciem (patrz krok c) wyregulować długość przedramienia. Przesunąć zatrask blokujący, aby odsłonić przycisk, nacisnąć go i wyciągnąć ramię na żądaną długość (kość nadgarstka).

**E.** Zabezpieczyć klips blokujący, nasuwając go na przycisk, aby go zablokować.

Powtórzyć ten sam proces, aby dopasować długość ramienia.

## NAKLADANIE ORTEZY

**F.** Wsunąć ramię w ortezę.

**G.** Uformować czarne aluminiowe płytki wokół przedramienia.

**H.** Uformować czarne aluminiowe płytki wokół górnej części ramienia.

## UNIERRUHAMIANIE PASKÓW

**I.** Podłączyć środkową klamerkę znajdującą się najbliżej nadgarstka.

**J.** Wyregulować napięcie paska za pomocą zapięcia na rzep na końcu paska.

**K.** W razie potrzeby przyciąć nadmiar paska, usuwając część haczykową zapięcia, przycinając pasek i zapinając go ponownie.

Powtórzyć ten proces dla pozostałych trzech pasków.

## REGULACJA ZAWIASU

**L.** 1. Przesunąć ramiona do żądanej pozycji między zalecanym zakresem ruchu (ROM).

2. Nacisnąć szary przycisk przeprostu i przesunąć go do żądanego ustawienia. Przycisk wskoczy w ustalony rozszerzony ruch dla przeprostu.

3. Nacisnąć szary przycisk zgięcia i przesunąć go do żądanego ustawienia. Przycisk wskoczy w ustalony rozszerzony zakres ruchu dla zgięcia.

## BLOKOWANIE ORTEZY (OPCJONALNIE)

**M.** 4. Ortezę Elbow można zablokować w zalecanym ustawieniu między  $-10^\circ$  a  $100^\circ$  w krokach co  $10^\circ$ . Aby zablokować ortezę, przesunąć prostorzymacze, wyrównując wskaźnik do zalecanego ustawienia w kolorze pomarańczowym.

5. Przesunąć pomarańczowy zatrzask blokujący w kierunku zawiasu. To zablokuje ortezę w ustalonej pozycji.

## MOCOWANIE PRZYSTAWKI DŁONI

**N.** Umieścić kluczyk (dostarczony) za sprężyną, naciskając przycisk i wsuwając kluczyk pomiędzy sprężyną a prostotrzymaczem.

**O.** Przekręcić kluczyk o  $90^\circ$ . Wysunąć przedłużenie przedramienia.

**P.** Wsunąć przystawkę dłoni w ortezę i zatrzymać w żądanej długości. Obrócić kluczyk o  $90^\circ$  i wyciągnąć go.

## UFORMOWAĆ PŁYTKĘ DŁONI (POKAZANO PRZYSTAWKĘ DŁONI W POZYCJI NEUTRALNEJ)

**Q.** Ustawić nadgarstek w żądanej pozycji, uformować płytkę dłoni wokół nadgarstka i dłoni.

## UNIERUCHAMIANIE DŁONI (POKAZANO PRZYSTAWKĘ DŁONI W POZYCJI NEUTRALNEJ)

**R.** a. Zapiąć pasek nadgarstkowy w taki sam sposób jak pozostałe paski usztywniające.

**S.** b. Owinąć pasek na rękę wokół dłoni. Zapiąć zapięcie na rzep na płytce dłoni.

**UWAGA:** Nie napinać paska nadgarstkowego zbyt mocno, ponieważ może wystąpić podrażnienie fałdu skórniego kciuka.



2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 USA

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

[www.breg.com](http://www.breg.com)